

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

gez./f.to Dr. Harald Stauder

Letto, confermato e sottoscritto

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

gez./f.to Josef Grünfelder

ABSCHRIFT / COPIA

MARKTGEMEINDE LANA
PROVINZ BOZEN



COMUNE DI LANA
PROVINCIA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift auf stempelfreiem Papier für Verwal-
tungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciato in carta
libera per uso amministrativo.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to Josef Grünfelder

UHR - ORE

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

Nr.

08:15

09.08.2011

479

GEGENSTAND:

Öffentliche Straßen und Plätze - Ankauf
Videoüberwachungsanlage - Genehmigung
der Ausgabe und Vergabe der Lieferung an
die Firma Gikispy GmbH aus Bozen (BZ) -
CIG Z11012176A.

OGGETTO:

Strade e piazza pubbliche - acquisto
impianto di videocontrollo urbano -
approvazione della spesa ed affidamento
fornitura alla ditta Gikisky srl di Bolzano
(BZ) - CIG Z11012176A.

Auszug dieses Beschlusses wurde an der digitalen
Amtstafel dieser Marktgemeinde am

Certifico che estratto della presente deliberazione è
stato pubblicato all'albo pretorio digitale di questo
Comune il giorno

12.08.2011

und für 10 aufeinanderfolgende Tage mit/ohne Ein-
wände veröffentlicht.

e per 10 giorni consecutivi con/senza opposizioni.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to Josef Grünfelder

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über
die Gemeindeordnung und in der Gemeindegatzung
enthaltenen Formschriften wurden für heute, im
üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses
Gemeindegatzung einberufen.

Previo esaurimento delle formalità dalla vigente Legge
Regionale sull'Ordinamento dei Comuni e dallo
Statuto comunale vennero per oggi convocati, nella
solita sala delle adunanze, i componenti di questa
Giunta Municipale.

Anwesend:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unensch.	Assenti ingiustific.
Harald Dr. Stauder	Bürgermeister / Sindaco				
Helene Huber Mittersteiner	Bürgermeister-Stellvertreterin/Vice-Sindaco				
Kaspar Dr. Platzer	Referent / Assessore				
Horst Margesin	Referent / Assessore				
Olav Lutz	Referent / Assessore				
Helmuth Holzner	Referent / Assessore				
Roland Gruber	Referent / Assessore				

Vorliegender, nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle
unterworfen Beschluss ist am

La presente delibera non soggetta al controllo di
legittimità, è divenuta esecutiva il

22.08.2011

im Sinne des Art. 54 des R.G. Nr. 1/93 vollstreck-
bar geworden.

ai sensi dell'art. 54 della L.R. n. 1/93.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to Josef Grünfelder

Seinen Beistand leistet der Gemeindegatzung, Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Josef Grünfelder

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è suffi-
ciente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Dr. Harald Stauder

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister
den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der
Ausschuss schreitet zur Behandlung des obigen
Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco
ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta passa alla trattazione dell'oggetto suindi-
cato.

Öffentliche Straßen und Plätze - Ankauf Videoüberwachungsanlage - Genehmigung der Ausgabe und Vergabe der Lieferung an die Firma Gikisky GmbH aus Bozen (BZ) - CIG Z11012176A.

Strade e piazza pubbliche - acquisto impianto di videocontrollo urbano - approvazione della spesa ed affidamento fornitura alla ditta Gikisky srl di Bolzano (BZ) - CIG Z11012176A.

arvgpv2l.doc/Bau

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass die Notwendigkeit besteht, für den Ankauf einer mobilen Videoüberwachungsanlage Sorge zu tragen, welche auf strategischen Standorten, wie z.B. Straßenkontrollstationen der Gemeindepolizei, Abfall- und Grünschnittabladestellen, usw., aufgestellt und installiert werden sollen;

vorausgeschickt, dass die Fachunternehmen Gikisky GmbH aus Bozen und IAS Interactive System GmbH aus Meran zur Offertstellung für das im Betreff genannte Erfordernis eingeladen worden sind;

auf Ersuchen dieser Verwaltung und nach Einsichtnahme in das vorliegende Angebot der Firma Gikisky GmbH aus Bozen, welches eine Gesamtausgabe von € 10.114,00, + MwSt. für das im Betreff genannte Erfordernis vorsieht;

festgestellt, dass die Firma IAS Interactive System GmbH kein Angebot eingereicht hat, weil sie die gestellten Bedingungen (wetterbeständige Kiste) nicht erfüllen kann, gemäß entsprechender E-Mail-Mitteilung vom 08.08.2011;

die Vergabe im Privatverhandlungswege für gerechtfertigt erachtet, da es sich um ein bewährtes Fachunternehmen handelt, welches sich bereit erklärt hat, die erforderliche Lieferung und Konfiguration zu angemessenen und der Leistung entsprechenden Preisen durchzuführen;

darauf hingewiesen, dass die Voraussetzungen im Sinne der Gemeindeordnung und die Zweckmäßigkeit der freien Verhandlung für die Vergabe der entsprechenden Lieferung im Wege der freien Verhandlung bestehen, da es sich um Vertragsleistungen mit geringem Betragsausmaß handelt und zudem wegen der Beschaffenheit der Lieferung es nicht zielführend erscheint, eine öffentliche oder beschränkte Ausschreibung vorzunehmen;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten, die gemäß Artikel 16, Absatz 6 und Artikel 17, Absatz 27 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 abgegeben worden sind;

nach Einsichtnahme in den Art. 14 des R.G. Nr. 1 vom 04.01.1993, bezüglich der eigenen Zuständigkeit;

LA GIUNTA MUNICIPALE

Premesso che si presenta la necessità di provvedere all'acquisto di un impianto di videocontrollo urbano, il quale sarà montato e installato presso ubicazioni strategiche, quali i posti di blocco della Polizia Municipale, degli scali di rifiuti e di taglio verde, ecc.;

premesse che le ditte specializzate locali Gikisky srl di Bolzano e IAS Interactive System srl di Merano sono state invitate a presentare un'offerta in ordine all'esigenza menzionata in oggetto;

vista l'offerta presentata dalla ditta Gikisky srl di Bolzano, offerta presentata in evasione alla relativa richiesta di questa amministrazione comunale per l'esigenza menzionata in oggetto, la quale prevede una spesa complessiva di € 10.114,00, + I.V.A.;

constatato che la ditta IAS Interactive System srl non ha presentato alcuna offerta, in quanto non è in grado di soddisfare le condizioni richieste (armadietto resistente alle intemperie), come si rileva da rispettiva comunicazione E-mail del 08.08.2011;

ritenuto giustificato l'appalto mediante trattativa privata, in quanto si tratta di una ditta di fiducia di quest'amministrazione comunale, che si è dichiarata disposta ad eseguire la necessaria fornitura e configurazione a prezzi congrui ed adeguata alle prestazioni;

considerato che sussistono le condizioni volute dall'Ordinamento dei Comuni come pure l'opportunità e la convenienza per l'affidamento in via di trattativa privata delle relative forniture, il cui valore peraltro è di importo limitato e che inoltre, data la natura delle citate forniture, non appare conveniente esperire, per il loro affidamento, una gara pubblica o licitazione privata;

visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'articolo 16, comma 6 e articolo 17, comma 27 della L.R. n. 10 del 23.10.1998;

visto l'art. 14 della vigente L.R. n. 1 del 04.01.1993 circa la propria competenza;

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt;

b e s c h l i e ß t

1) die Genehmigung der Ausgabe und Vergabe zu folgenden wesentlichen Bedingungen:

- Betreff: Öffentliche Straßen und Plätze - Ankauf Videoüberwachungsanlage auf IP - 02 (zwei) Wärmekisten, elektrisch, mit Zubehör gemäß Angebot (Konfiguration, Inbetriebnahme und Einführung des gesamten Systems inbegriffen);
- Firma: Gikisky GmbH aus Bozen;
- Kostenangebot: Prot. Nr. 11269 vom 11.07.2011 ;
- Gesamtausgabe:

€ 12.136,80 (MwSt. inbegr./I.V.A. compr.);

2) festzulegen, dass die Zahlungsanweisung mit getrennter Maßnahme gemäß geltender Gemeindeordnung vorzunehmen ist;

3) die Gesamtausgabe von € 12.136,80 im Ausmaß von € 2.000,00 dem Kapitel 7040 - Art. 1, im Ausmaß von € 1.000,00 dem Kapitel 7040 - Art. 2, im Ausmaß von € 4.136,80 dem Kapitel 8600 - Art. 1 und im Ausmaß von € 5.000,00 dem Kapitel 8640 - Art. 1 - Tit. II - der Kompetenzgebarung des Haushaltsvoranschlags 2011, welche ausreichende Verfügbarkeit aufweisen, anzulasten;

4) festzuhalten, dass die Buchhaltung gegenständlichen Beschluss bereits zur Kenntnis genommen hat und derselbe gemäß Art. 54, 2. Absatz, des R.G. Nr. 1 vom 04.01.1993 nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde vollstreckbar wird.

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

d e l i b e r a

1) di approvare la spesa e l'appalto alle seguenti condizioni essenziali:

- oggetto: strade e piazze pubbliche - acquisto impianto per videocontrollo su IP - n. 02 (due) armadietti di tipo elettrico riscaldato, con accessori come da offerta (configurazione, messa in servizio e scolarizzazione intero sistema inclusi);
- ditta: Gikisky srl di Bolzano;
- offerta: prot. n. 11269 del 11.07.2011;
- spesa complessiva;

2) di dare atto che la liquidazione avverrà con provvedimento separato ai sensi del vigente ordinamento dei comuni;

3) di imputare la spesa di € 12.136,80 in misura di € 2.000,00 al capitolo di spesa 7040 - art. 1, in misura di € 1.000,00 al capitolo di spesa 7040 - art. 2, in misura di € 4.136,80 al capitolo di spesa 8600 - art. 1 ed in misura di € 5.000,00 al capitolo di spesa 8640 - art. 1 - Tit. II della gestione di competenza del bilancio di previsione 2011, che presentano sufficiente disponibilità;

4) di dare atto che la Ragioneria comunale ha già preso nota della presente delibera e che la stessa diverrà esecutiva a pubblicazione avvenuta ai sensi dell'art. 54, comma 2, della L.R. n. 1 del 04.01.1993.